LES FABULEUX FREAK BROTHERS

INTEGRALE - TOME 9

GILBERT SHELTON, PAUL MAVRIDES & GERHARD SEYFRIED



TÊTE ROCK UNDERGROUND


OÙ EST-CE QUE TU VEUX QU'ON LES METTE ?
BEN... DANS MA CHAMBRE..
MERDE! ILS ONT PAS DE QUEUE NON PLUS!


BON, BEN VOILÀ... ON TE LAISSE... MERCI POUR TOUT! BYE! À LA PROCHAINE!...
LES CAGES SONT TROP PETITES...ILS NE RENTRERONT JAMAIS LÀ DEDANS!
FERMEZ VITE LA PORTE!

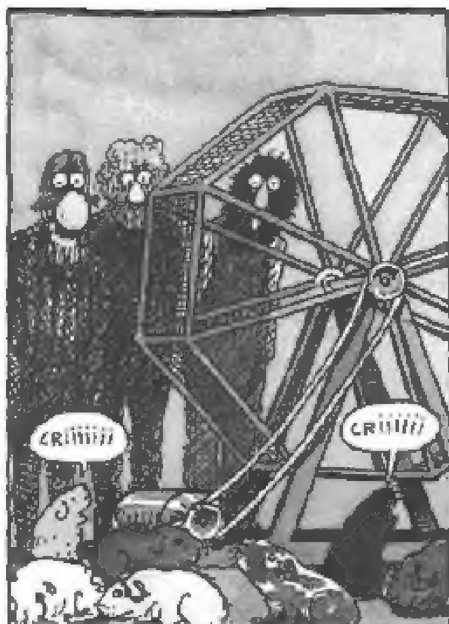

BANG
CRASH
MARTELER
SCIER
HÉ LÀ! MOINS DE BRUIT, À CÔTÉ! JE REGARDE LA TÉLÉ!


EUREKA! MON IDÉE EST GÉNIALE! IL S'AGIT D'UNE SOURCE D'ÉNERGIE DOUCE QUI DEVRAIT DÉMODER LE NUCLÉAIRE!


C'EST LA GRANDE ROUE POUR HAMSTERS GÉANTS! LES HAMSTERS LA FONT TOURNER EN ENTRAINANT DU MÊME COUP UN ALTERNATEUR QUI PRODUIT DU COURANT ÉLECTRIQUE UTILISABLE...


LES HAMSTERS AIMENT COURIR NUIT ET JOUR. ALORS, ON POURRAIT STOCKER L'ÉLECTRICITÉ QUAND ON NE L'UTILISE PAS, OU MÊME, POURQUOI PAS, LA RÉINJECTER DANS LE RÉSEAU POUR NE PAS LA GASPILLER!


LES HAMSTERS SONT DES TRAVAILLEURS INFATIGABLES ET FACILES À NOURRIR : AVEC UN PEU D'EAU ET QUELQUES GRAINES ILS VONT NOUS PRODUIRE PLUS D'ÉNERGIE QU'IL NOUS EN FAUT... LEURS RÉACTEURS ATOMIQUES, ILS PEUVENT MAINTE- -NANT S'EN FAIRE DES ÉPIN- -GLE À CRAVATE !
CRiiiiii


CRiiiiii
CRiiiiii


ILS N'ONT PAS L'AIR CHAUDS POUR ENTRER DANS LA ROUE !
EN EFFET, C'EST BIZARRE !
C'EST PEUT-ÊTRE LE CHOC DU VOYAGE !
CRiiiiii
CRiiiiii


QU'EST-CE QUE TU ES ENCORE EN TRAIN DE MANIGANCER ?
AVEZ-VOUS REMARQUÉ LA BEAUTÉ MÉLANCOLIQUE DES COUINE-MENTS DE HAMSTERS ? J'ENREGISTRE LEURS CHANTS... LE BÉNÉFICE DE LA VENTE POURRA ÊTRE UTILISÉ POUR LA CAUSE !
CRiiiiiii
CRiiiiii


CES ANIMAUX LE RENDENT COMPLÈTEMENT ZINZIN !
J'AI UNE IDÉE... OÙ EST L'AUTRE MAGNÉTO ?
CRiiiiii


PLUS TARD :
(ATTENTION, LE VOILÀ !)
HÉ, PHINEAS ! ON VIENT D'ÉCOUTER TES ENREGISTREMENTS DE HAMSTERS !
CHANGEMENT DE CASSETTE
CRiiiiii


...ET SI ON ÉCOUTAIT ÇA À UNE VITESSE PLUS LENTE... POUR VOIR CE QUE ÇA DONNE...
CRiiii
CRiiiiii
CRiiiiii


BON ! JE COMMENCE PAR RÉDUIRE UN PEU LA VITESSE...
CRiiiiii











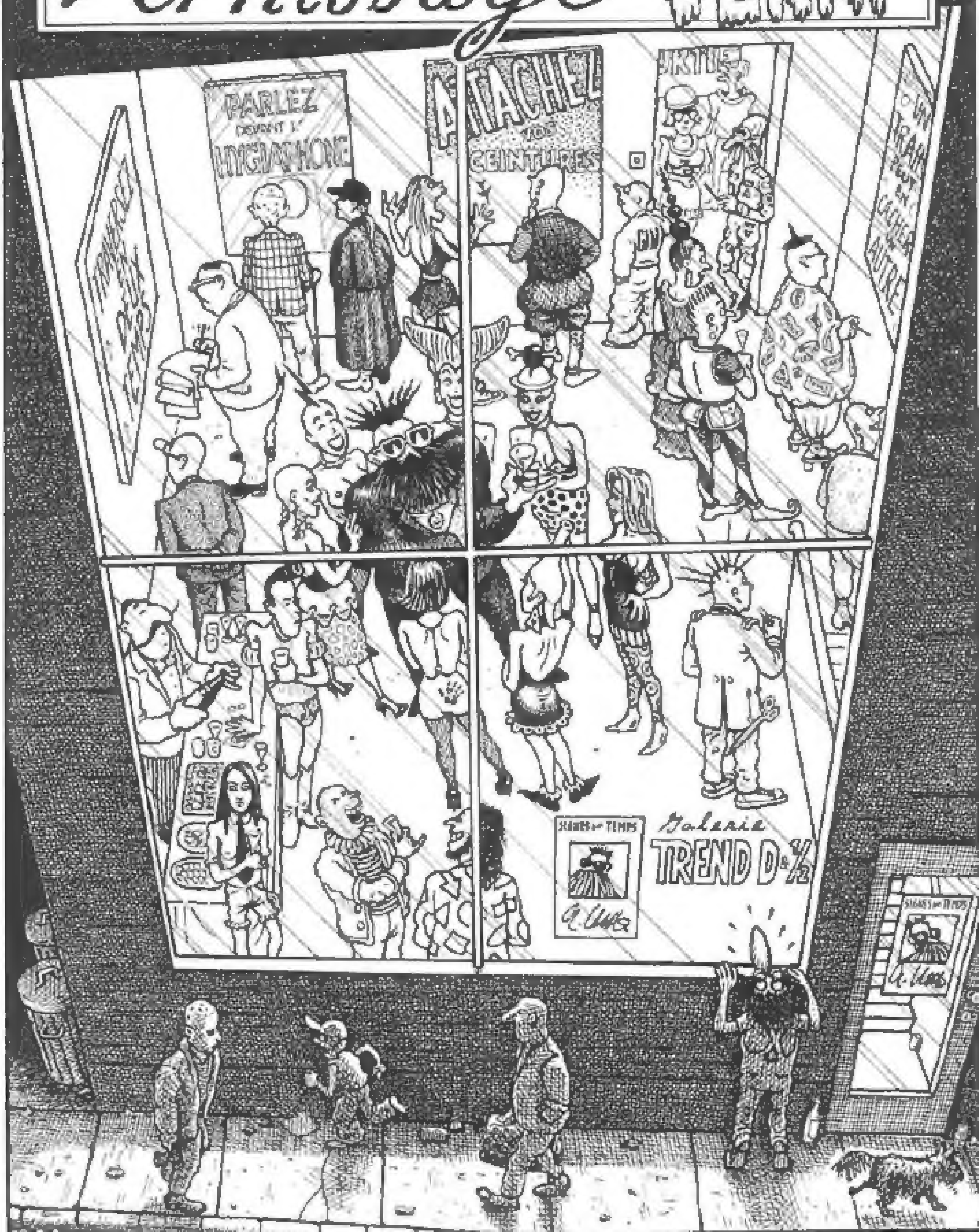
TRADUCTION & ADAPTATION: D.V.I



LES FABULEUX FREAK BROTHERS DANS

"Un Vernissage BIEN VERNI"

par GILBERT SHELTON, PAUL MAVRIDES, & GERARD SEYFRIED




J'EN FAIS AUTANT !


QU'EST-CE QUE TU FOUS?
MES TOILES SONT EN TRAIN D'ATTEINDRE LES SOMMETS DU NÉO-RÉALISME ANARCHO-PUNK !
JE LES QUALIFIE D'ICÔNES POUR LES ANNÉES 90 !


LA IMPLE TOILE NE SUFFIT PAS POUR EXPRIMER CE QUE J'AI À DIRE ! MON ÂME NE PEUT HURLER SA CRÉATIVITÉ QUE SUR LE VELOURS NOIR LE PLUS FIN !


L'ART DOIT POUVOIR COMMUNIQUER AVEC N'IMPORTE QUI, N'IMPORTE OÙ ET À N'IMPORTE QUEL MOMENT !
ET À N'IMPORTE QUEL PRIX!


QUE COMPTES-TU FABRIQUER AVEC CETTE DAUBE ?
JE COMPTE TROUVER UNE GALERIE D'ART PRESTIGIEUSE QUI S'OCCUPERA DES VENTES POUR MOI !
PHILISTIN !


IL FAUT QUE JE METTE SUR PIED UNE SOIRÉE DE VERNISSAGE DU TONNERRE DE DIEU OÙ J'INVITERAI TOUS MES AMIS AINSI QUE TOUS LES CRITIQUES D'ART, LES MAGAZINES D'ART ET AUSSI LES JOURNAUX !
IL Y AURA DU CHAMPAGNE POUR TOUT LE MONDE ET PLEIN DE BONNES CHOSES !
VOUS POUVEZ VENIR AUSSI, ÇA NE DÉRANGERA PAS !





PHINEAS FAIT LE CIRCUIT HABITUEL DES PRINCIPALES GALERIES SANS GRAND SUCCÈS.

DE LA PEINTURE SUR VELOURS ? VOUS PLAISANTEZ ! J'ACHÈTE CES TRUCS CINQ BALLES À BELLEVILLE !

EN FIN DE COMPTE, PHINEAS TOMBE SUR UNE GALERIE TRÈS SYMPATHIQUE.

SLICK'S

ART GALLERY

JE PRENDRAI 95% DE LA RECETTE POUR COUVRIR LES FRAIS ! CES VERNISSAGES COÛTENT UN PAQUET DE BLÉ !

PRENEZ CE QUE BON VOUS SEMBLERA !

ART CLEARANC

SI NOUS VENDONS TOUT, VOUS ME DEVREZ ENCORE MILLE BALLES !

RIEN N'EST TROP CHER POUR QUE LE PEUPLE PUISSE CONTEMPLER MON ŒUVRE !

C'EST DROIT ?

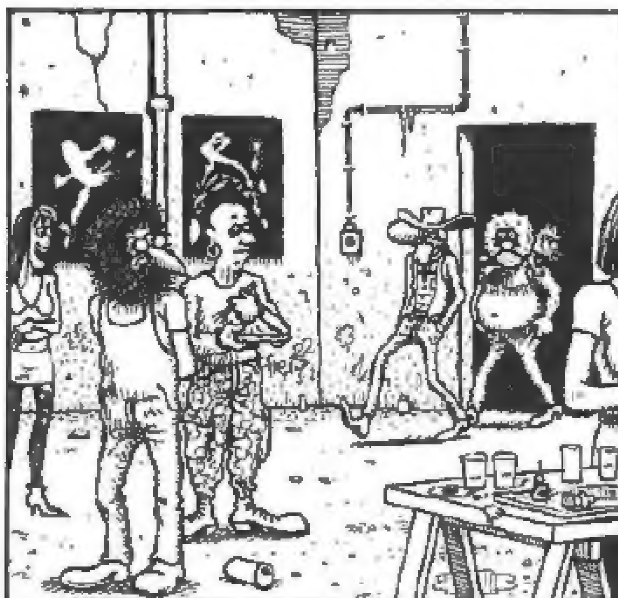
JE DEVRAIS PEUT-ÊTRE LE BOUGER DE DEUX MILLIMÈTRES VERS LA DROITE OU PLUS PRÉCISÉMENT D'UN POUCE !

ESSAYONS PLUTÔT UN MICRON !

FINALEMENT, L'HEURE DU VERNISSAGE SONNE...

MATE LA GRANDE FOULE, PHIN !

"L'HOMME INTELLIGENT EST NATURELLEMENT ATTIRÉ PAR LA BEAUTÉ DE L'ART"
—NIETZSCHE




OOOHH! COMME IL EST MIGNON!
COMMENT S'APPELLE-T-IL?


AHEM.
COUCOU
MINOU MINOU


QU'EST-C'QU'Y S'PASSE LES MECS? JE SUIS SUPPOSÉ ÊTRE LE CENTRE D'ATTRACTION ICI! ET PERSONNE NE JETTE UN OEIL SUR MES PEINTURES!


HÉ TOI! T'ES BIEN LE CRITIQUE D'ART DE "LA BROSSE À OEILLÈRES"? QU'EST-CE QUE TU PENSES DE MON ART? DIS-LE MOI!


AU MÊME MOMENT, LE CHAT DE FAT FREDDY QUI S'EST COLLÉ TOUT UN TAS D'HORS D'ŒUVRES DERRIÈRE LA CRAVATE, DÉGUEULE À TOUT VA AU BEAU MILIEU DE LA PIÈCE.


ÇA, C'EST UNE ŒUVRE D'ART À CÔTÉ DES HORREURS QUE VOUS AVEZ OSÉ ACCROCHER AUX MURS!


NOTEZ AU PASSAGE CETTE TEXTURE INIMITABLE ET CETTE COMPOSITION!
IL N'Y A RIEN DE TOUT CELA DANS VOTRE GERBE PICTURALE!
U... UR...


PAS MAL ESSAYÉ. MAIS VOUS N'AVEZ PAS LE COUP DE PATTE!
URP!
TENEZ, ESSAYEZ AVEC CES PETITS FOURS!


JUSTE À CET INSTANT, UN GROUPUSCULE DE FANATIQUES RELIGIEUX, "LES AMIS PERSONNELS DE DIEU-LUI-MÊME", SONT TÉMOINS DE LA SCÈNE À TRAVERS LA VITRINE.
REGARDEZ!
LÀ! DANS CETTE FLAQUE DE VOMI DE CHAT!
ON DIRAIT L'IMAGE D'UN VISAGE! ÇA RESSEMBLE À... À... C'EST...


JÉSUS-CHRIST!
C'EST UN MIRACLE!


ALLÉLUIA!!!
DIEU SOIT LOUÉ!

JE NE PEUX PLUS RESTER ICI !

SI IL Y A BIEN UN TRUC QUE JE DÉTESTE PLUS QU'UN PEINTRE RINGARD, C'EST BIEN L'IGNORANCE CRASSE DE FONDAMENTALISTES RELIGIEUX ARRIÉRÉS !



À GENOUX ! HOMME DE PEU DE FOI ! C'EST UN MIRACLE !

MIRACLE, MIRACLE, MES COUILLES ! ESPÈCE DE MONGOLIENS TARÉS ! J'AI TOUJOURS PENSÉ QUE LE MESSIE AVAIT ÉTÉ DÉGUEULÉ UN JOUR DE CUITE !



LES AMOUREUX DE L'ART ET LES FANATIQUES RELIGIEUX FINIRENT PAR TROUVER UN TERRAIN D'ENTENTE EN RÉDUISANT LA GALERIE EN CENDRES.

BLASPHÉMATEUR !

PROFITANT DU TUMULTE ET DE LA CONFUSION, LES FREAK BROTHERS RETRAITÈRENT VITE-FAIT BIEN-FAIT VERS LA SORTIE.



DE RETOUR DANS LEUR THÉBAÏDE, LES FREAK BROTHERS ENTAMÈRENT UNE THÉRAPIE INTENSIVE DE RELAXATION DE CHOC EN ÉTUDIANT À FOND LA SEULE FORME D'ART MODERNE SANS DANGER AUCUN : LA LECTURE DE COMICS.



LES FABULEUX FURRY

FREAK BROTHERS

BREAK UP!

(LA SÉPARATION)







LES FABULEUX FREAK BROTHERS

INTEGRALE - TOME 9

GILBERT SHELTON, PAUL MAVRIDES & GERHARD SEYFRIED




COMM LA FOIS OÙ TES INVESTIGATIONS T'ONT CONDUIT À EXPERIMENTER LES EFFETS DU FROID EXTRÊME SUR LE CRI D'UN COBAYE EN RUT!
J'AIMERAIS SURTOUT QUE TU ARRÊTES DE RESSASSER SEMPITERNELLEMENT LES MÊMES VIEILLES ANECDOTES! TU M'FAIS PENSER À UN DISQUE RAYÉ!
HA HA HA! TU T'EN SOUVIENS? C'ÉTAIT DU TEMPS OÙ ON CRÉCHAIT DU CÔTÉ D'LA RUE RAMPONNEAU! AH, C'ÉTAIT L'BON TEMPS! TU T'SOUVIENS D'LA FOIS OÙ...


HÉ BIEN, EXXXXCUUUSEZ-MOI!
HUMMM!
HÉ! MAIS Y'A PLUS D'BIÈRE! QU'EST-L ARRIVÉ À TOUTES LES REUB' QUI ÉTAIENT LÀ HIER?


QUI A BU LA DERNIÈRE CANNETTE? C'EST MOI QUI AVAIT RAQUÉ L'PACK, Y M'SEMBLE!
OUAIS, C'EST MOI QUI L'AI BUE! ET C'EST AUSSI MOI QUI FAIT L'MÉNAGE: DERRIÈRE TOI POUR RAMASSER TOUS TES CADAVRES POUR LES FOUTRE À LA POUBELLE!
ET C'EST AUSSI MOI QUI FILE CINQ SACS AUX ÉBOUEURS CHAQUE NOËL!


HUM, ÇA VOUS DIRAIT DE ROULER UN JOINT TOUT EN ÉCOUTANT D'LA MUSIQUE?
JE VEUX ÉCOUTER "LE SACRE DU PRINTEMPS" DE STRAVINSKI!
NOOON! LE DERNIER SKEUD DES "PETS DE NONNES"!


HÉ BIEN COMPROMISONS!
ALLUMONS LA TÉLÉVISION!


Y'A QUOI SUR LA 2?
Y'A QUEUD' SUR LA 3?
VOTONS SUR...
MAIS MERDE, FREDDY, ÇA T'ARRIVE DES FOIS D'ARRÊTER D'ZAPPER TOUTES LES UNE SECONDE ET D'MIE? T'AS DES PROBLÈMES DE FIXATION OU QUOI?
CLICK CLICK CLICK
CLICK CLICK CLICK


Y'A RIEN À LA TÉLOCHE, DE TOUTE FAÇON! JE VAIS LIRE LE JOURNAL!
HEY! ÉCOUTEZ ÇA! "À RIO DE JANEIRO, UN CANICHE S'EST FAIT ÉCRASER PAR..."
ARRÊTE DE LIRE À VOIX HAUTE! J'AI DÉJÀ LU LE JOURNAL!


ARRÊTE D'UTILISER UNE TASSE PROPRE CHAQUE FOIS QUE TU TE SERS UN CAFÉ! T'ES UN VRAI PSYCHOTIQUE DE LA PROPRETÉ!
COMPARATIVEMENT À TOI, JE SUPPOSE QUE OUI! ET C'EST DÛ TRÈS VRAISEMBLABLEMENT À CETTE POUBELLE QUE TU N'AS PAS DESCENDUE DEPUIS DOUZE JOURS, QUATORZE HEURES ET VINGT SIX MINUTES!


ET BIEN TOI, CHAQUE FOIS QUE TU PRENDS UN BAIN TU LAISSES SUR LES PAROIS UN DÉPÔT GRAS ET GLUANT!
JE N'INSISTERAIS PAS QUANT À TES VIEILLES CAPOTES QUE TU SÈMES ALLÈGREMENT DANS TA PIAULE ET QUE TON CHAT DISPATCHE DANS TOUT L'APPARTEMENT!
QU'ON M'LES COUPE SI J'MENS!


PAR LES COUILLES DU CHRIST, LES MECS! ÇA VOUS FAIT JOUIR DE VOUS CHAMAILLER TOUT L'TEMPS? POURQUOI VOUS LA FERMEZ PAS?!




BORDEL! QUI EST LE CON QUI A ENCORE MIS LE ROULEAU DE PQ À L'ENVERS? JE DÉTESTE LES GENS QUI METTENT LES ROULEAUX DE PQ À L'ENVERS!

CLANG
HONK
TWEET


J'EN AI MA CLAQUE DE VOS TRONCHES! J'VAIS M'TROUVER MON PROPRE APPART!

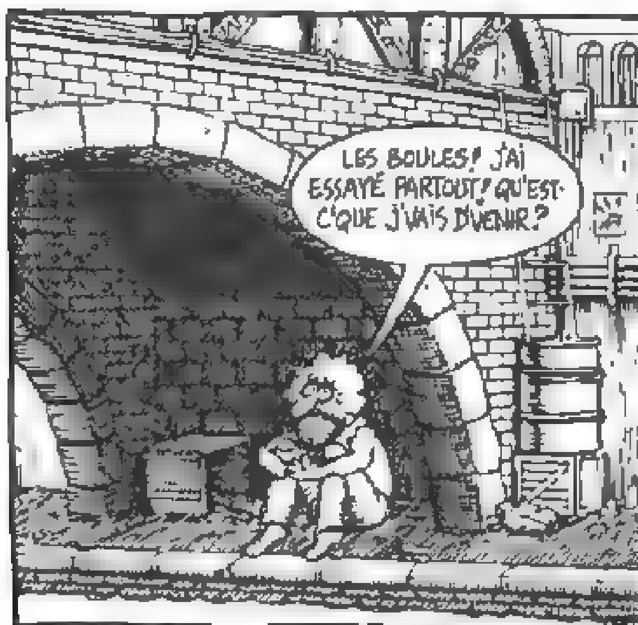

MOI AUSSI J'EN AI MA CLAQUE DE VOS DEUX TRONCHES!


OUAIS! C'EST PAREIL! LA CLAQUE!
LES DEUX!

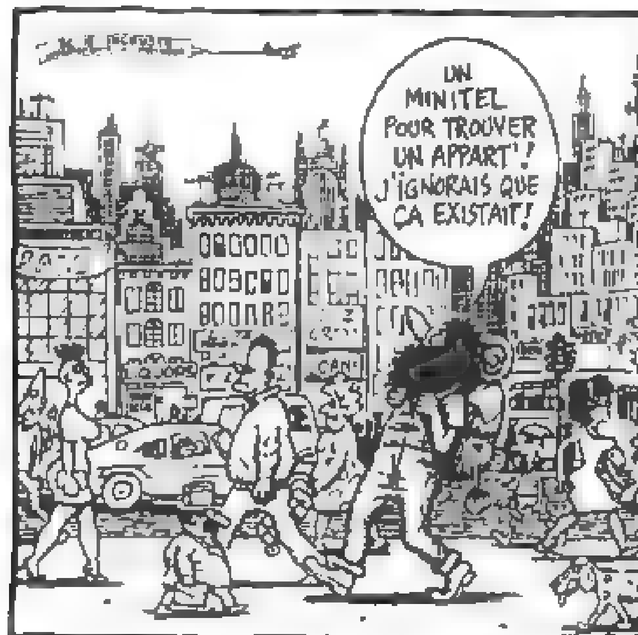



MAIS, DE NOS JOURS, IL EST PLUTOT DIFFICILE DE TROUVER UN APPARTEMENT POUR UNE PERSONNE SEULE.
ET MERDE! Y'A ENCORE KEUD' DANS MES PRIX AUJOURD'HUI!


Y'A PLUS D'PLACE ICI, M'SIEUR!
OUAF OUAF OUAF OUAF OUAF OUAF!


LES BOULES! J'AI ESSAYÉ PARTOUT! QU'EST-C'QUE J'VAIS D'VENIR?

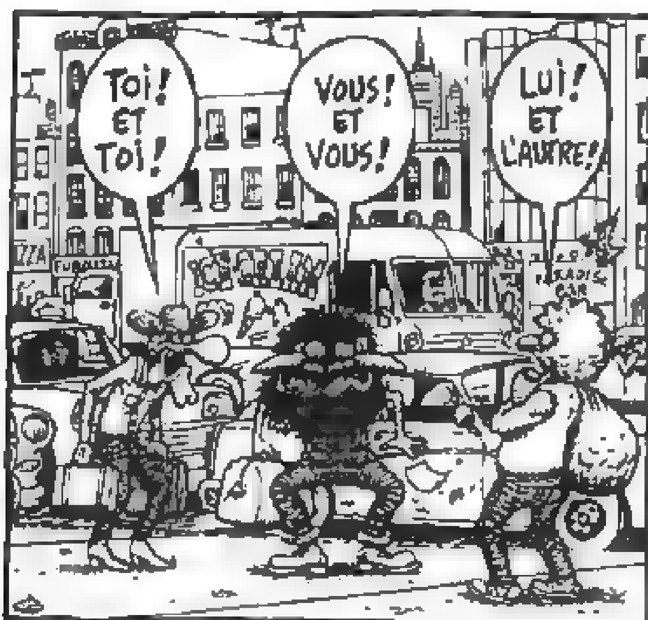

TIENS, SI J'ESSAYAIS AVEC CETTE AGENCE DE RECHERCHE DE PIAULE A PARTAGER PAR MINITEL!
36 15 INCRUSTE


UN MINITEL POUR TROUVER UN APPART'! J'IGNORAIS QUE ÇA EXISTAIT!


QU'EST-C'QUE C'EST QU'CE TRUC? 36 15 INCRUSTE? J'DEVRAIS P'T'ÊTRE ESSAYER!









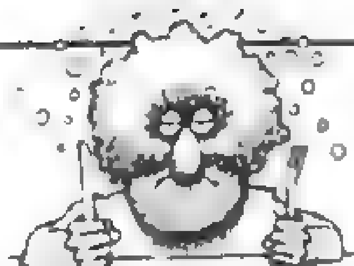




Traduction & adaptation G V I.

ce fabuleux FREAK BROTHER

FAT FREDDY ET LE TRÉSOR DU FREEZER MAUDIT



par SHELTON & MAVRIDES

AH ! LE PÔLE NORD, JE PRÉSUME ?

BEAUX VÊTEMENTS D'HIVER,

VOUS AVEZ L'AIR PASSABLEMENT PERDU !

FAT FREDDY REGARDE UNE ÉMISSION

. . . ET C'EST AINSI QUE ROBERT SCOTT FUT RETROUVÉ MORTELLEMENT CONGELÉ À MOINS DE VINGT KILOMÈTRES DE SON DÉPÔT DE NOURRITURE, APRÈS QU'IL EUT PARCOURU À PIED PLUS DE TRENTE MILLE KILOMÈTRES À TRAVERS L'ÉTENDUE GLACÉE ET DÉSOLÉE DE L'ANTARCTIQUE !



CES TYPES COMME SCOTT ONT RAFLÉ TOUTES LES AVENTURES INTÉRESSANTES DU VINGT ET UNIÈME SIÈCLE ! ILS NOUS ONT RIEN LAISSÉ !

J'ME D'MANDE C'QUI RESTE À BOUFFER DANS L'FRIGO !




QUE DALLE! ET MÊME PAS UNE BIÈRE! HÉ, ATTENDEZ! P'T'ÊT' QU'Y A QUEK' CHOSE DANS L' FREEZER!
(GROUMFF!) DIFFICILE À OUVRIR! VA FALLOIR DÉGIVRER L' BASTRINGUE!


MIAM MIAM!
Y'A PLEIN D'TRUCS OUBLIÉS DANS CET ICEBERG!


HUM! ÇA M'A L'AIR TOUT BON! J'ME D'MANDE C'QUE C'EST ?!
OH, ET APRÈS TOUT, J'AI QU'À L' BOUFFER!


QUELLE DÉSOLATION GLACIALE! MAINT'NANT J'COMPRENDS CE QUE SCOTT A DÛ RESSENTIR!


APRÈS AVOIR MANGÉ LES CROQUETTES DU CLEBS NOTRE INTRÉPIDE EXPLORATEUR CONTINUE SON CALVAIRE PÉDESTRE...
HÈ HÈ HÈ!


SOUDAIN
BORDEL! UNE AURORE BORÉALE! SI J'AVAIS SU J'AURAIS PRIS MON APPAREIL-PHOTO!

ON S'LES GÈLE ICI ! JE PARIERAIS POUR MOINS QUARANTE !
J'ME D'MANDE C'QUE ÇA DONNE EN FAHRENHEIT !?!*
*N.D.L.R. : C'EST LA MÊME CHOSE.

CHER JOURNAL : J'AI FAIM ET J'AI FROID. RIEN D'AUTRE À PART DE LA GLACE GELÉE À PERTE DE VUE. JE VAIS FAIRE DU FEU.

HE, MAIS IL Y A UN TRUC ENTERRÉ SOUS LA NEIGE ! P'T'ÊT' QUE C'EST UN MAMMOUTH GELÉ PRIS AU PIÈGE EN CES TEMPS RECULÉS DE L'ÈRE GLACIAIRE ! AU MOINS, J'AURAI D'LA VIANDE FRAÎCHE !

BON DIEU ! (CHOOOOC !) MAIS ÇA M'A TOUT L'AIR D'UN DINOSAURE !!!

AAH MEERDE ! MON FEU VIENT DE LIBÉRER UNE ESPÈCE DE RIVIÈRE SOUTERRAINE ! C'EST UN DÉLUGE D'EAU GLACIALE ET J'Y SUIS JUSQU'AU COU !

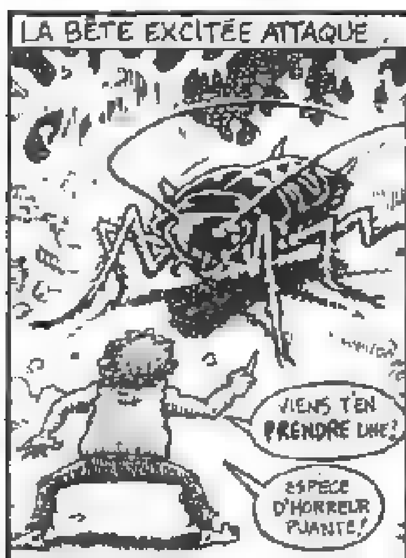
J'ME NOIE !!! VITE, Y FAUT QUE J'ME PIOCHE UNE ISSUE DE SECOURS DANS LA GLACE JUSQU'À LA DOUCE QUIÉTUDE DU CENTRE DE LA TERRE !


CHUIS PASSÉ À TRAVERS POUR ATTERRIR DANS CE TORRENT GLACIAL ! J'AI INTÉRÊT À ME CRAMPONNER SÉVÈRE A CETT' ÉNORME PLANCHE PLANTÉE DANS CE GIGANTESQUE MORCEAU DE GLACE VIOLEMMENT COLORÉ !


ET MAINTENANT, JE SUIS PAUMÉ DANS UNE JUNGLE IMPÉNÉTRABLE FORMÉE D'UNE VÉGÉTATION PUANTE ET SPONGIEUSE ! D'ÉTRANGES FORMES DE VIES INCONNUES SE TAPISSENT SOUS LES FRONDAISONS ALENTOURS !
MAIS QU'EST-CQUE J'APERÇOIS À L'HORIZON? ON DIRAIT UNE CIVILISATION !


MAIS ON BLOQUE MON CHEMIN ?!? C'EST LE PLUS GROS CAFARD QUE JE N'AIE JAMAIS VU ! ET POURTANT J'EN CONNAIS DE GROS !
SI SEULEMENT JE POUVAIS LE CONTOURNER !


OH NON! J'AI MARCHÉ SUR UN CRACKER !
ÇA LA RÉVEILLÉ ! IL M'A VU !
!
SNAP


LA BÊTE EXCITÉE ATTAQUE.
VIENS T'EN PRENDRE UNE !
ESPECE D'HORREUR PUANTE !

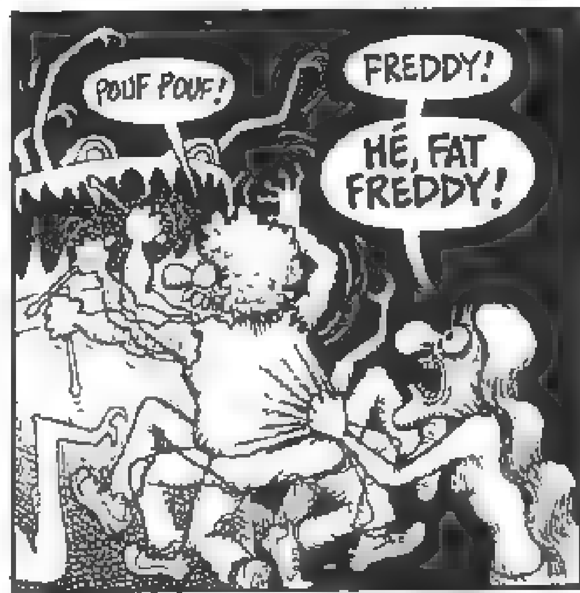

BON D'LA ! IL EST PLUS MAOUSSE QUE J'LE PENSAIS !




AAARRRGLEUH!


EEETT GNIARKKK!
OH!


AAAAHHHH!
FREDDY! OH, FREDDY!


POUF POUF!
FREDDY!
HÉ, FAT FREDDY!


FAT FREDDY, ESPÈCE DE CON, QU'EST-C'QUE TU FOUS ? TU AS DÉTRUIT L'FRIGO!
AH KÔA?


QUOI ??? TU T'ES ENVOYÉ TOUT LE TAS D'AMANITA MUSCARIA QUE J'AVAIS STOCKÉ DANS L'FREEZER? ENFOIRÉ! JE VAIS TE BUTER!
AREUH? OUAK?
OOOH, MAIS! TOUT LE FRÉON S'EST FAIT LA MALLE!
C'EST PAS FINI!!!



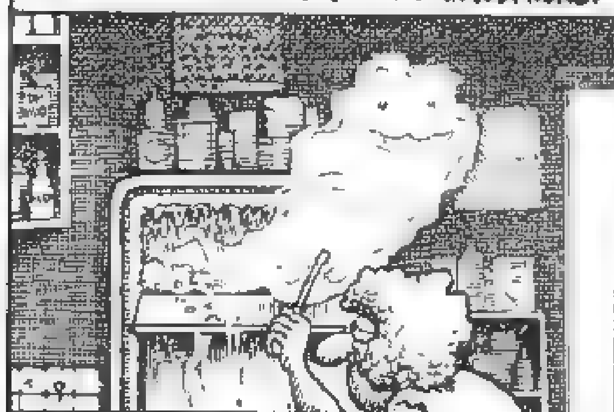
FREAK EMPORIUM

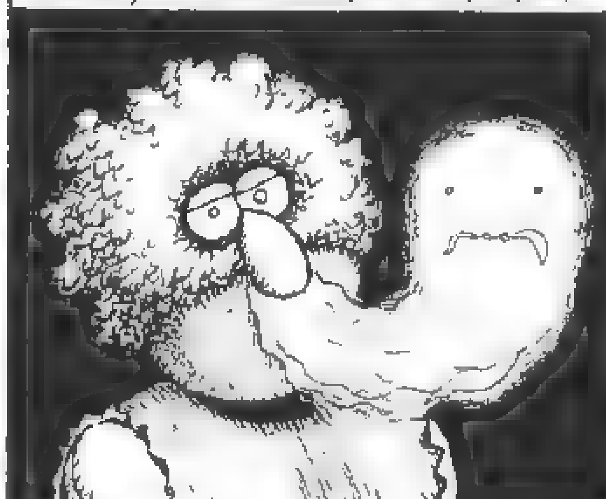
Depuis son exil parisien, Gilbert Shelton continue de diffuser une influence humoristique, positive et pacifiste sur le monde. Preuve vivante que tous les texans ne font pas dans la busherie !

1979
10th ANNIVERSARY
OF
RIP OFF PRESS

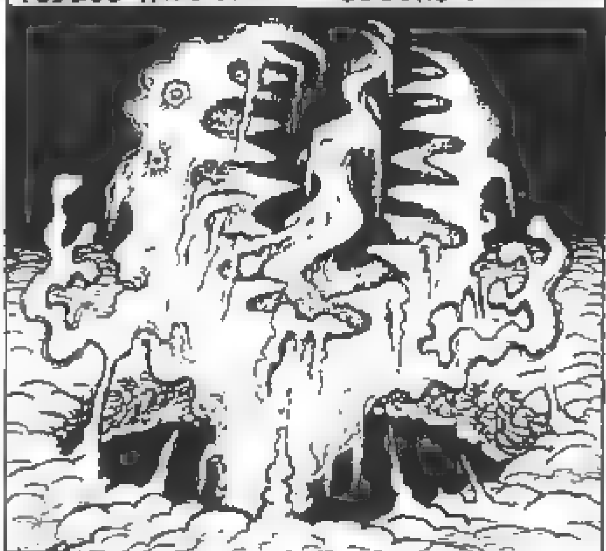
En 1979, Shelton et Mavrides réunissent tous les personnages ayant fait la gloire et la «fortune» du Rip Off Press en dix ans d'activité. De gauche à droite, Star Weevils de Michael Leonard, Dealer McDope de Dave Sheridan, Shelton (autoportrait à casque et moustaches), Coverup Lowdown de Jay Kinney et Mavrides, R. Diggs de Harry Driggs, Dorman's Doggie de Frank Stack, Zippy et Griffy de Bill Griffith, les Freak Brothers et le chat de Fat Freddy, Wonder Wart-Hog, Philbert Desanex, le mouton et le Baron de Sheridan Anderson, le «vieux-hippie-de-40-ans» et Zeke Wolf de Ted Richards, un Nerd de Sheridan, Ape Girl de Larry Gonick et Laughing Sun de Joel Beck... Tous Freaks !

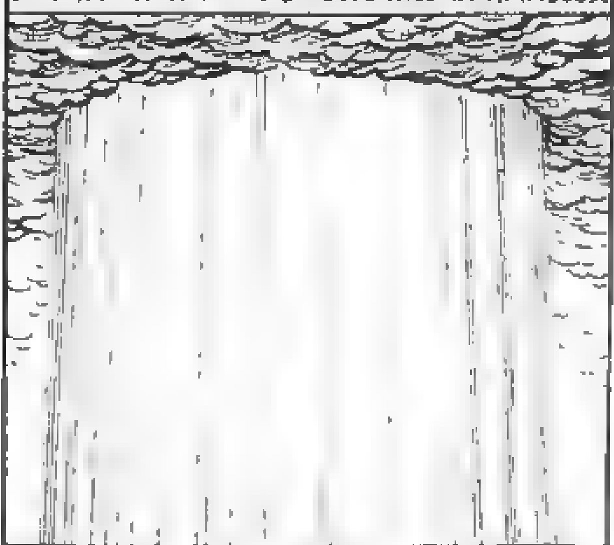
EPILOGUE:


APRÈS QUE FAT FREDDY EUT PERCÉ LE SYSTÈME DE RÉFRIGÉRATION DU FRIGO, LE FRÉON QUI Y ÉTAIT HERMÉTIQUEMENT SCELLÉ SE FIT UNE JOIE DE S'ÉVADER DANS L'ATMOSPHÈRE.


PAR INADVERTANCE, FAT FREDDY EN INHALA UNE CERTAINE QUANTITÉ. MAIS, HEUREUSEMENT POUR LUI, IL L'EXHALA ASSEZ RAPIDEMENT.


LE FLUOROCARBONE NOUVELLEMENT LIBÉRÉ SE FRAYA LENTEMENT MAIS SÛREMENT SON CHEMIN VERS LA HAUTE-ATMOSPHÈRE. CE FUT UNE MONTÉE DIFFICILE QUI PRIT DE NOMBREUSES ANNÉES.

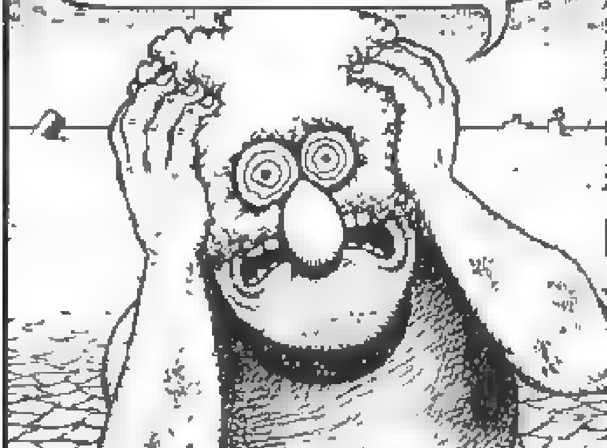

ET QUAND IL ARRIVA AU BUT, CE FUT POUR IMMÉDIATEMENT DÉVORER UN GIGANTESQUE TROU DANS LA COUCHE D'OZONE.

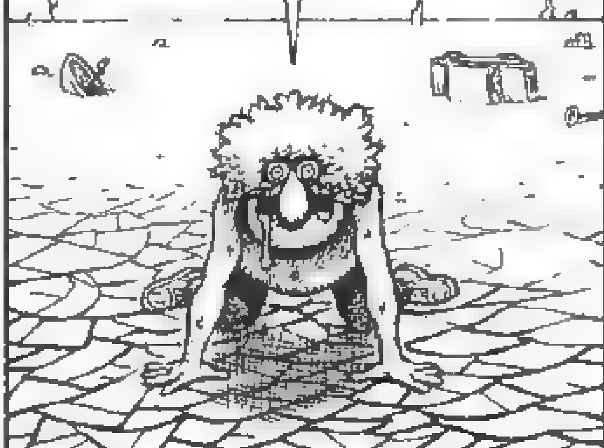

LES RAYONS ULTRAVIOLETS DU SOLEIL EN PROFITÈRENT POUR PASSER EN DOUCE EN QUANTITÉS INCROYABLES.


BIENTÔT, TOUT FUT MORT SUR TERRE.
TOUT SAUF MOI !

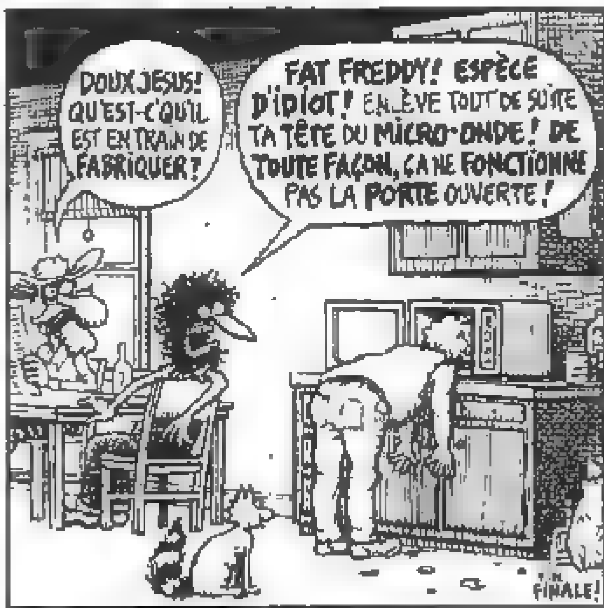

ET J'AURAIS MIEUX FAIT D'Y PASSER MOI AUSSI ! LA PLANÈTE ENTIÈRE RESSEMBLE À UNE VIEILLE COQUILLE TOUTE RATATINÉE !


TOUS MES POTES SONT EN POUSSIÈRE ! ET POUR MOI AUSSI, CE N'EST PLUS QU'UNE QUESTION DE TEMPS AVANT LE SILENCE ÉTERNEL !


DEPUIS QUE J'VOUS EXPLIQUE CELA, J'AI ÉTÉ BOMBARDÉ À MORT PAR DES RAYONS INVISIBLES ! JE SENS QU'ILS COMMENCENT À M'ATTAQUER LE CERVEAU !


LE CIEL AUX REFLETS MÉTALLIQUES AU-DESSUS DE CETTE PRAIRIE JADIS VERTE SEMBLE SOUDAINEMENT SE PERFORER D'UNE MULTITUDE DE TROUS MINUSCULES !


LENTEMENT, LA VIE S'EFFACE TANDIS QUE LES FORCES DE LA DERNIÈRE CRÉATURE TERRESTRE L'ABANDONNENT FACE À CETTE OVERDOSE D'U.V. !!!


DOUX JESUS ! QU'EST-C'QU'IL EST EN TRAIN DE FABRIQUER ?
FAT FREDDY ! ESPÈCE D'IDIOT ! ENLÈVE TOUT DE SUITE TA TÊTE DU MICRO-ONDE ! DE TOUTE FAÇON, ÇA NE FONCTIONNE PAS LA PORTE OUVERTE !
FINALE !

Les Fabuleux

FREAK BROTHERS

par GILBERT SHELTON














REGARDEZ! IL Y A UN TRUC PAR TERRE!
C'EST UN GILET PARE-BALLES! UN DES FLICS A DÛ LE PAUMER EN SORTANT DU CAR!
OUAIS! J'EN AI TOUJOURS RÊVÉ! J'ME L'AGRIPPE!
POLI


HÉ TOI! QU'EST-CE QUE TU MAGOUILLES? LÂCHE-ÇA!
POLICE

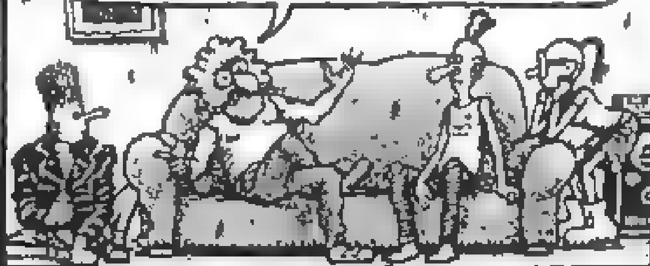

VAS-TE FAIRE FOUTRE, ESPÈCE DE FLIC! JE SUIS INVULNÉRABLE MAINTENANT, ET LES CONNARDS COMME TOI, J'EN AI PLUS RIEN À CIRER!


ALLEZ LES PUNKS! PASSONS À LA CONTRE-ATTAQUE! ON VA SE LES FARCIR!
?


CHARGEZ !!!
????
BORDEL! TIRONS-NOUS VITE!


TU TE RAPPELLES ÇA? IL Y A TROIS ANS?
(SOUPIR)
NOOOON, APRÈS MES SIX MOIS DE COMA, JE NE ME RAPPELLE PLUS DE RIEN!
LES FLICS ATTAQUENT UN CONCERT PACIFIQUE
FIN
TRADUCTION & ADAPTATION

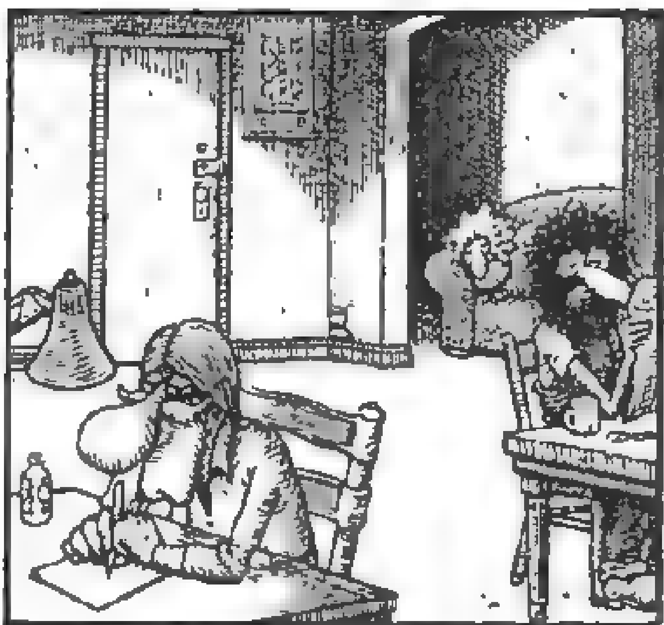
LES FABULEUX **FREAK BROTHERS** PAR SHELTON & MAVRIDES





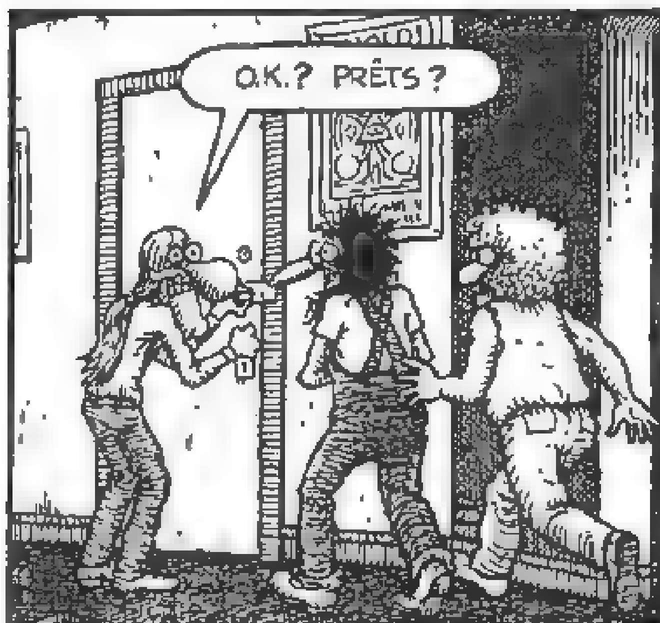


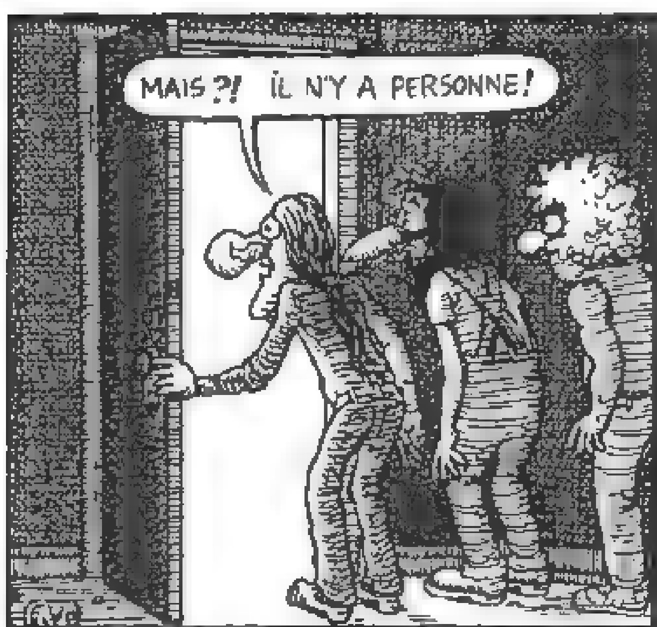







VITE! BALANÇONS TOUT PAR LA FENÊTRE!

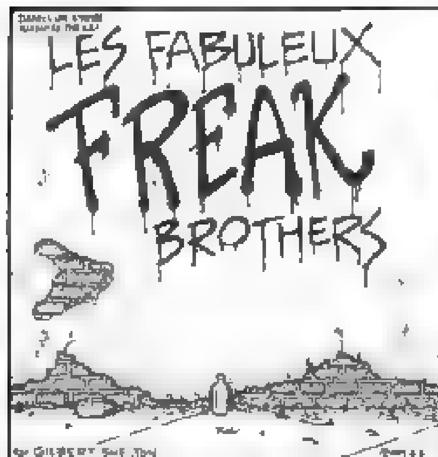

O.K.? PRÊTS?


MAIS?! IL N'Y A PERSONNE!

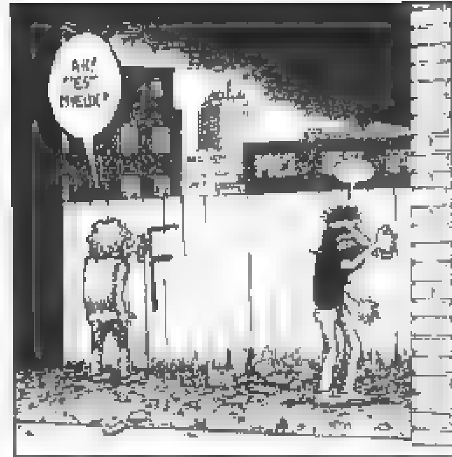

BEHOLD!


NOM DE DIEU! VITE! IL FAUT RÉCUPÉRER NOTRE MATOS DANS LA COUR!


ENVOLÉ!
ON S'EST ENCORE FAIT AVOIR!
ET PAR UNE BANDE DE MÔMES, EN PLUS!
FIN


LES FABULEUX
FREAK
BROTHERS
GILBERT SHELTON


CETTE BOMBE NE MARCHE PAS !
PARCE QU'ELLE EST DE LA MÊME COULEUR QUE LE MUR!


AH! C'EST MIEUX!




PUIS JE VOUS DEMANDER CE QUE VOUS FAITES JEUNES GENS?
TA GUEULE LA VIEILLE!
TAIS TOI, FREDDY! LAISSE-MOI M'EN OCCUPER!


NE L'ÉCOUTEZ PAS LA VIEILLE . EUH, JE VEUX DIRE MADAME! C'EST UN ABRUTI! JE VAIS VOUS EXPLIQUER!


NOUS NOUS CONSIDÉRONS COMME DES MESSAGERS VISIONNAIRES DE L'ANARCHISME QUI PORTENT LE CRI DE RÉBELLION CONTRE CE TYRANNIQUE ET INJUSTE MONDE!
SOUTENEZ-NOUS DAN
COMBAT CONTRE LE CAP

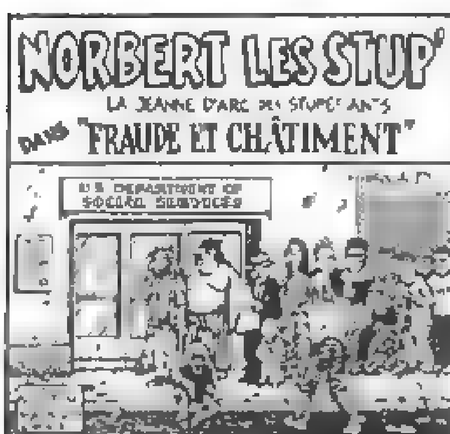

EN UTILISANT SIMPLEMENT LA BOMBE DE PEINTURE NOUS EXPRIMONS NOTRE DÉSESPOIR D'AVOIR ÉTÉ ROULÉ PAR CE SYSTÈME POURRI!


AVEC LE TEMPS, DES MILLIERS DE PERSONNES LIRONT CE MESSAGE ET DEVIENDRONT CONSCIENTS!


AH BON, IL Y A TANT DE GENS QUE ÇA ICI ? JE NE LE SAVAIS PAS!
PASSEZ-MOI VOTRE MACHIN, MOI AUSSI J'AI QUELQUE CHOSE À FAIRE SAVOIR AU MONDE!




MA PETITE KITTY A EU DES CHATONS. JE LES DONNE JUSQU'À DIMANCHE APRÈS JE LES NOIE DANS LES W.C.
S'ADRESSER CHEZ L'ÉPICIER POUR PLUS DE DÉTAILS
FIN


NORBERT LES STUP'
LA JEANNE D'ARC DES STUPÉFIANTS
DANS "FRAUDE ET CHÂTIMENT"
U.S. DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES


NORBERT LES STUP' EST ENCORE EN TRAIN DE SE
CES MERDES D'ASSISTÉS S'EN PAYENT UNE BONNE TRANCHE AVEC NOTRE ARGENT D'HONNÊTES CONTRIBUABLES! ON DEVRAIT LEUR FAIRE PASSER UN TEST D'URINE POUR ÊTRE SÛR QU'ILS NE PRENNENT PAS DE DROGUE!


JE VAIS EN FAIRE MA CROISADE PERSONNELLE! J'IRAI À WASHINGTON ET JE PRENDRAI LA TÊTE DE


JE VAIS L'ÉCRIRE MOI-MÊME! COMME ÇA JE SERAI SÛR QUE CETTE LOI AURA DES COUILLES!
VOYONS...
À VIE
OHS


BIEN SÛR! NOUS PASSONS TOUTES LES LOIS SI VOUS PAYEZ CORRECTEMENT!
TANT QUE ÇA NE NOUS CONCERNE PAS!


ÇA M'A COÛTÉ TOUTES MES ÉCONOMIES, MAIS ÇA VALAIT LE COUP! BIEN QUE POUR VOIR L'EXPRESSION TORTURÉE SUR LES VISAGES DE CES FRAUDEURS D'ASSISTÉS!
Newspeak Tribune
LE CONGRÈS VOTE LE TEST D'URINE AU HASARD POUR LES CHÔMEURS ASSISTÉS

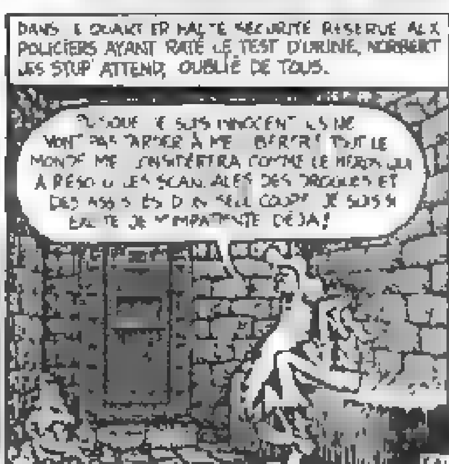

LE MÊME JOUR, IGNORANT LA NOUVELLE LOI, FAT FREDDY PREND UNE DÉCISION IMPORTANTE
D'XTC M'A DONNÉ SOIF, ET NOUS N'AVONS PLUS DE BIÈRE
JE VAIS ALLER EN TIRER UN PEU À


HEY, VOUS! ALLEZ DANS CETTE PIÈCE ET PISSEZ DANS CE VERRE! VOUS NE SORTIREZ PAS TANT QUE ÇA NE SERA PAS FAIT!
UH OH!


ÇA M'ÉTONNERAIT QU'ILS
DU FRIC! J'AI INTÉRÊT À ME MÉFIER!


VOUS VIENDREZ
NOUS ANALYSIONS CET ÉCHANTILLON!
NORBERT
NOM, S.V.P.?

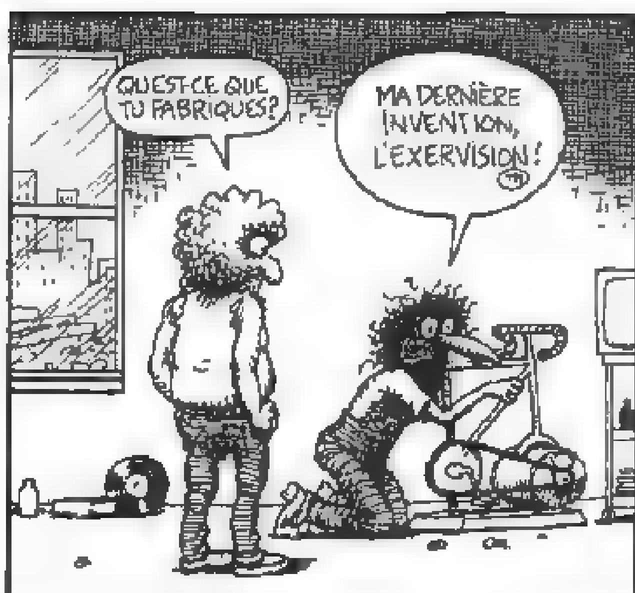

LIEUTENANT, DEUX AGENTS DU F.B.I. VEULENT VOUS VOIR!
F.B.I. AGENTS? ENCHANTÉ DE VOUS RENCONTRER MESSIEURS! COMME VOUS LE SAVEZ JE FAIS PARTIE DE LA POLICE ET JE SUIS À LA BASE DE LA NOUVELLE LOI


DANS LE QUARTIER HAUTE SÉCURITÉ RÉSERVÉ AUX POLICIERS AYANT RATÉ LE TEST D'URINE, NORBERT LES STUP' ATTEND, OUBLIÉ DE TOUS.
PUISQUE JE SUIS INNOCENT ILS NE VONT PAS TARDER À ME LIBÉRER! TOUT LE MONDE ME CONSIDÈRERA COMME LE HÉROS QUI A RÉSOLU LES SCANDALES DES DROGUES ET DES ASSISTÉS D'UN SEUL COUP! JE SUIS SI EXCITÉ JE M'IMPATIENTE DÉJÀ!

LES FABULEUX FREAK BROTHERS

PAR GILBERT SHELTON

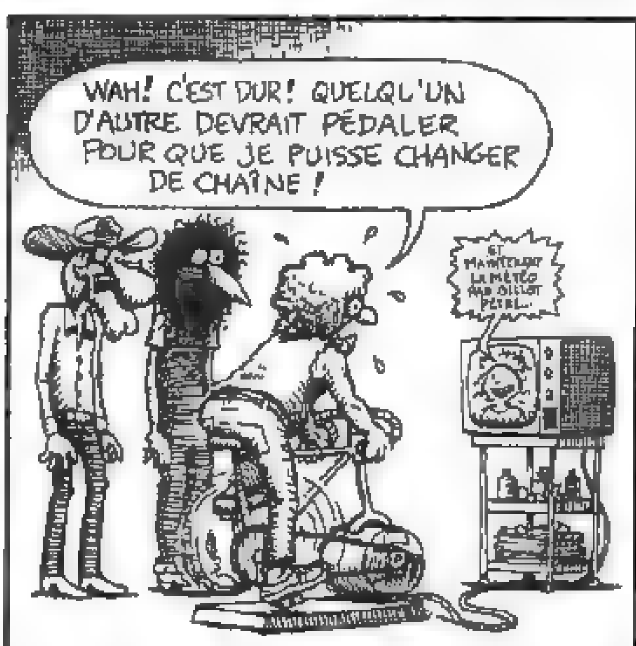













MALHEUREUSEMENT, IL N'Y A RIEN DE BIEN SUR LES AUTRES CHAÎNES!
COMME D'HABITUDE!
ALLONS PLUTÔT AUX "BAINS DOUCHES" ÉCOUTER DE LA BONNE MUSIQUE!


TU VIENS, FREDDY?
NON, JE RESTE ICI AVEC UN BON BOUQUIN!


APRÈS UNE NUIT DE FOLIES, PHINEAS ET FRANKLIN RENTRENT À L'AUBE.
HÉ, FAT FREDDY EST ENCORE DEBOUT! TOUT EST ALLUMÉ!

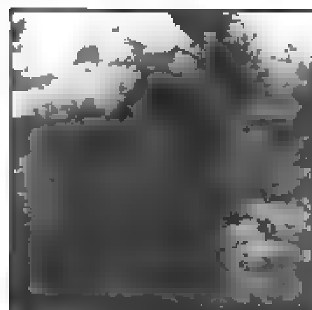

GASP! FREDDY EST ÉVANOUI PAR TERRE!!
VITE! APPELLE LE SAMU! IL NOUS A FAIT UNE OVERDOSE OU QUOI?


C'EST UN SIMPLE CAS D'ÉPUISEMENT TOTAL, DÛ À UN TROP GROS EFFORT!
ÇA NE LUI RESSEMBLE PAS!
?
?


IL LISAIT "TÉLÉ 7 JOURS"!
ÇA EXPLIQUE TOUT! IL A ESSAYÉ DE REGARDER LA "NUIT DU PORNOTHON TRIPLE X" SUR CANAL 69!
FIN

Shelton devant la fresque cannabique réalisée avec la french touch de la BD, Gaudin, Petit Clem, Gaël et Mo, lors du fumeux festival de la Cannabis Cup 2000 à Amsterdam. Dessous, dans les années 70, son éditeur découvre de la paix en branches au nord de l'Afghanistan...

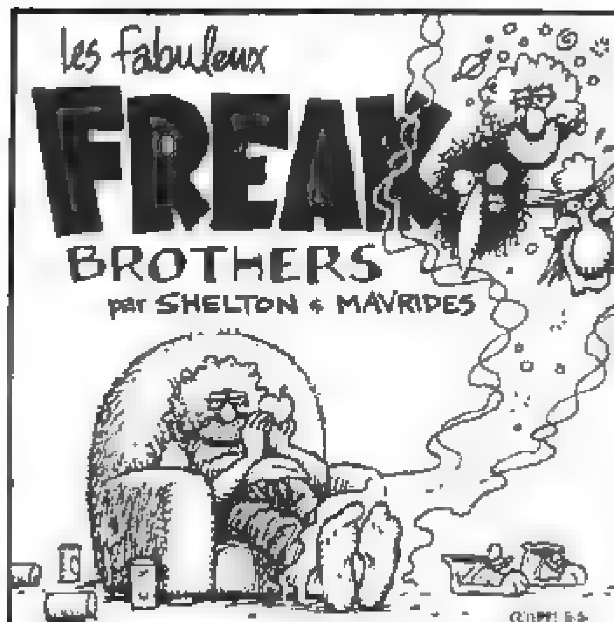






Dessus, à San Francisco, dans les bureaux du Rip Off Press, le téméraire Don Baumgort expérimente une pipe géante mise au point par Mavrides, expert en toxicomanie. Difficile de comprendre les raisons qui ont poussé Shelton à le choisir comme collaborateur !

Le dessinateur allemand Gerhard Seyfried a collaboré avec Shelton et Mavrides. Dans une histoire, il témoigne de sa visite au Rip Off Press. Gilbert, Gerhard et Paul sont respectivement placés de gauche à droite de l'image. Une planche originale des Freak Brothers est posée contre l'authentique bureau-billard !


les fabuleux
FREAK
BROTHERS
par SHELTON & MAVRIDES


QU'EST-CE TU FOUS ?
JE STÉRILISE CES BOCAUX AVANT D'Y FAIRE POUSSER DES CHAMPIGNONS HALLUCINOGÈNES !


ET MAINT'NANT ?
MAINTENANT, JE LES REMPLIS AVEC UN MÉLANGE DE TERRE STÉRILISÉE ET DE VERMICULITE !


PUIS, J'INTRODUIS DÉLICATEMENT QUELQUES SPORES DE CHAMPIGNONS (QUE J'AI OBTENUS D'UNE SOURCE DIGNE DE CONFIANCE) DANS CHAQUE BOCAL !


DANS QUELQUES SEMAINES NOUS AURONS TOUS LES CHAMPIGNONS HALLUCINOGÈNES QUE NOUS VOULONS !
MAINTENANT, N'OUVRE AUCUNE DE CES BOITES, FREDDY ! CES TRUCS SE CONTAMINENT TRÈS FACILEMENT !

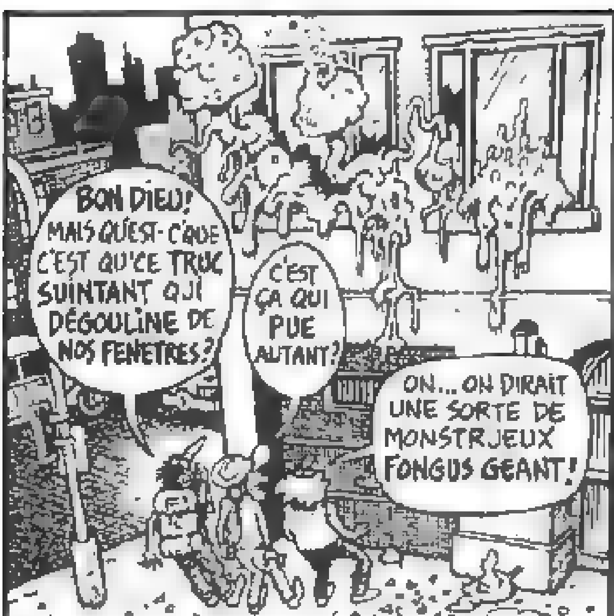

DEUX SEMAINES PLUS TARD:
J'AIMERAIS BIEN SAVOIR OÙ EN SONT CES CHAMPIGNONS ?!?
PHINEAS EST EN BALADE ! JE VAIS Y J'TER UN OEIL !





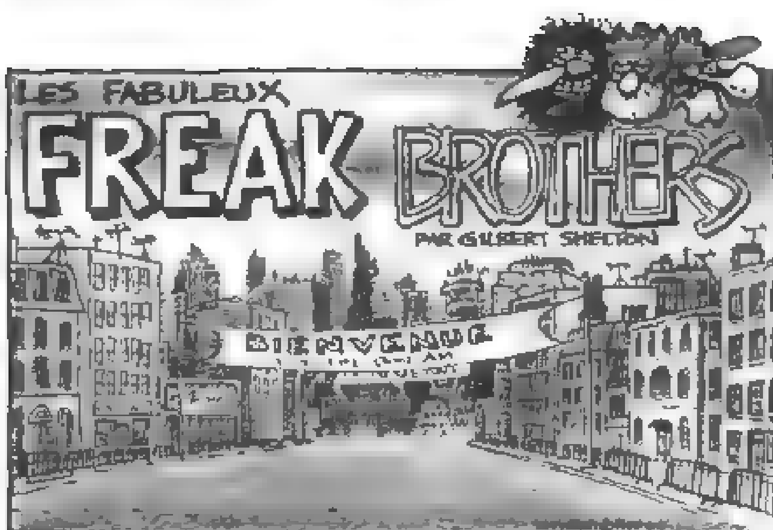








TRADUCTION & ADAPTATION GV


LES FABULEUX
FREAK BROTHERS
PAR GILBERT SHELTON
BIENVENUE


WOUAOU! REGARDE! LE CHEF DE L'ÉTAT SOVIETIQUE ARRIVE EN VILLE!
C'EST L'OCCASION DE LUI ENVOYER UN MESSAGE!


QU'EST CE QU'ON VEUT DIRE?
STOP À LA MONTÉE DE L'ARMEMENT NUCLÉAIRE? ARRETEZ L'OCCUPATION RUSSE D'AFGHANISTAN?


ARRETEZ LA VIOLATION DES DROITS DE L'HOMME?
LIBEREZ LES DISSIDENTS DU GOULAG?

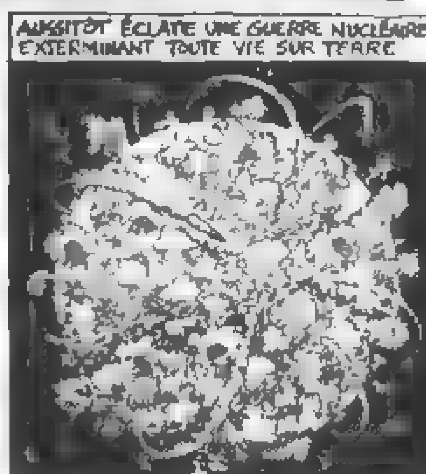

ET SI ON MET ÇA: "CHER PREMIER SOVIÉTIQUE, SI VOUS CHERCHEZ LA VRAIE PAIX, CELA DEMANDE DE L'HUMILITÉ ET NON DE L'ARROGANCE, SOUVENEZ VOUS DES ACCORDS D'HELSINKI ET ACCÉLÉREZ LA MISE EN PLACE D'UN MONDE DÉLIVRÉ DES ARMES NUCLÉAIRES, DE L'AGRESSIVITÉ MILITAIRE, ET DE L'IMPÉRIALISME, ÉTERNELLEMENT"
PARFAIT!


ET MAINTENANT, COMMENT ALLONS-NOUS LE LUI FAIRE PARVENIR?
HE! LE MEC NE PARLE PAS FRANÇAIS, TU SAIS! JE VAIS LE TRADUIRE EN RUSSE!


OU AS-TU APPRIS À PARLER RUSSE, FREDDY?
RAPPELLES-TOI, MON PÈRE A VÉCU A VARSOVIE QUAND IL ÉTAIT MÔME! IL L'A APPRIS AVEC L'ARMÉE ROUGE!


C'EST TOUT? DIS-DONC! LE RUSSE EST SÛREMENT UNE LANGUE CONCISE!
OUI! SUFFISAMMENT CONCISE POUR LA BOMBER SUR UN MUR D'IMMEUBLE!


LE JOUR SUIVANT ALORS QUE LE CORTÈGE EST EN ROUTE VERS L'AEROPORT...
ХУЙ С ТОБОЮ,
ГОСПОДИН ПРЕМЬЕР-
СЕКРЕТАРЬ, И ХУЙ
С КОММУНИЗМОМ
GASP!!
"ENCULÉ, DE SOV ET SUPRÊME, ET ENCULÉS DE ROUGES"


AUSSITÔT ÉCLATE UNE GUERRE NUCLÉAIRE EXTERMINANT TOUTE VIE SUR TERRE


MERDE! QUEL RÊVE FOU!
VA VITE CACHER LE SPRAY EN BOMBE DE FAT FREDDY!
?

LES FABULEUX FREAK BROTHERS

DANS

"FAT FREDDY TSAR DE LA DOPE"

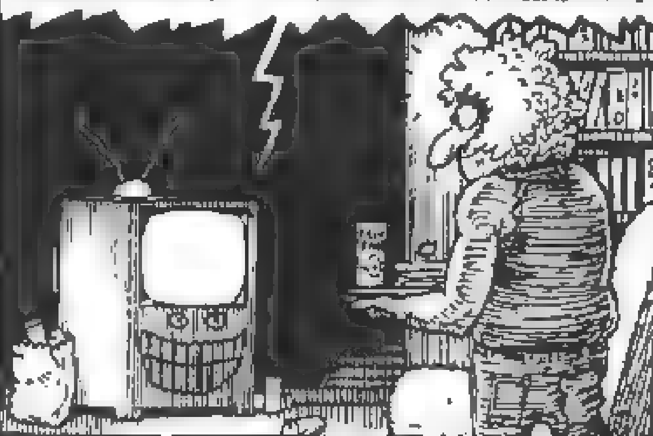
PAR SHELTON & MAVRIDES






PENDANT CE TEMPS, DANS UN APPARTEMENT MITEUX DE LA BASSE VILLE, UN PETIT GROS EST, COMME À SON HABITUDE, EN TRAIN DE REGARDER LA TÉLÉ.
...ON T'A EU, TU ES ENCERCLÉ À TROIS-CENTS CONTRE UN! ESPÈCE DE SALE PETIT ENCULÉ DE DROGUÉ! VOUS N'M'AUREZ PAS! J'VOUS EMMERDE! JE PLANE! AH AH AH AH! BANG! BANG! RAT-TAT-TAT! AIEEEEE! TARATATA! FANFARON! ET MAINTENANT UN PETIT MOT DE NOTRE SPONSOR LA RAFFINERIE DE BIÈRE TAL TOAD! CELLE-LÀ MÊME QUI NOUS DISTILLE LA CÉLÈBRE RÔTEUSE À DOUBLE-ACTION, J'AI NOMMÉ LA NON-MOINS CÉLÈBRE NOKWEERZINHEER BEER! MAIS NOUS N'OUBLIRONS PAS D'OMETTRE SA VERSION LIGHT QUI SE NOMME PAR LA MÊME OCCASION TRINKLEFWEEP LIGHT! ALORS, EN ATTENDANT LA SUITE DU FEUILLETON DOUCHEZ-VOUS LES TRIPES AVEC TRINKLEFWEEP!


...LA SEMAINE PROCHAINE, LES INVITÉS VEDETTES DE L'ÉMISSION "ENCORE PLUS DE FLICS" SERONT LES COMMISSAIRES HAHIN ET HALLYDAY!
"MAINTENANT, TOUT DE SUITE APRÈS LES INFORMATIONS, "OH LES FLICS, OH LES FLICS!" UNE ÉMISSION JEU AVEC PIC NORIEGA ET ZOU PENDICHET
PUTAIN, CES MECS DES STUPS EN VOIENT D'CES TRUCS DANS LEUR VIE DE TOUS LES JOURS!
COMPARATIVEMENT À MOI À QUI RIEN D'INTÉRESSANT N'ARRIVE JAMAIS!


...AUJOURD'HUI À WASHINGTON, LE CONGRÈS A VOTÉ LE DÉBLOCAGE DE CINQUANTE MILLIARDS DE DOLLARS POUR LA CRÉATION D'UNE NOUVELLE AGENCE FÉDÉRALE DE LUTTE ANTI-TOXICOMANIE AINSI QUE D'ESCADRONS LOCAUX ANTI-DROGUE! D'AILLEURS, EN CE MOMENT MÊME, DES OFFICIERS FÉDÉRAUX BATTENT LA CAMPAGNE AFIN DE TROUVER DES EXPERTS ET DES TÉMOINS PRÊTS À COLLABORER!


ÇA, C'EST POUR MOI! J'AI INTÉRÊT À SPEEDER POUR NE PAS LAISSER PASSER MA CHANCE!
FRED. J.
EXPERT EN
DOPE
CONSULTATIONS
SPÉCIALISÉES EN
STIMULANTS
NARCOTIQUES
& "SQUEAK"


AH! MON PREMIER CLIENT!
(DIEU DE MERDE! C'EST MA VIEILLE NÉMÉSIS DE NORBERT LES STUPS!)


C'EST VOUS L'EXPERT?
(IL NE SEMBLE PAS M'AVOIR RECONNU!)
S'IL VOUS PLAÎT, VEUILLEZ PRENDRE PLACE DANS MON BUREAU!


C'EST QUOI CETT' MERDE, LE "SQUEAK"?
EXPERT EN
DOPE
CONSULTATIONS
& "SQUEAK"


LE SQUEAK? HÉ BIEN VOUS SAVEZ, C'EST LE PLUS GRAND TRUC DEPUIS LE CRACK!


JAMAIS ENTENDU CAUSER!
CE QUI PROUVE B EN LE CÔTE INSIDIEUX DE CETTE SUBSTANCE! IL FAUT METTRE SUR P ED UNE CAMPAGNE PROMOTIONELLE MASSIVE! ET PROMPTEMENT!
LA JEUNESSE DE NOTRE PAYS EST EN DANGER! NOUS DEVONS CHOPER CETT SALOPERIE PAR LES COUILLES!
JE SAIS QUO FAIRE MAIS J'AI BESOIN D'ARGENT!


JE SUIS PRÊT À FAIRE UNE PETITE CONTRIBUTION MAIS VOUS ME FAITES DES NOTES DE FRAIS!
NOUS AURONS BESO N D UNE PHOTOCOPIEUSE ET DE CRAYONS DE COULEURS, A NS QUE D UN BUREAU ET D'UNE SECRÉTAIRE!
IL FAUDRA AUSS UN STAFF DE JEUNES AUX DENTS LONGUES POUR COLLER LES AFFICHES!
. D'UNE ARDOISE À LA PAPETERIE.
D UNE AUTRE POUR LES FOURNITURES..
UNE VOITURE
ET DES CHEESE-BURGERS ...

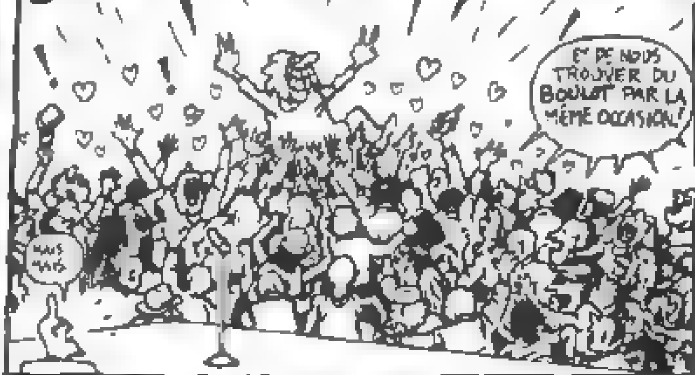

FAT FREDDY EST RAPIDEMENT DANS L'ACTION ..
CHARLOTTE, FAITES-MOI CINQ CENT COPIES DU PROSPECTUS SUR LA GRANDE SEMAINE DE LA CROISADE CONTRE LE SQUEAK!
INSTALLEZ ICI LE STANDARD DE LA HOT LINE ANTI-SQUEAK!
DANS COMBIEN DE TEMPS AURONS-NOUS LE POSTER "LE SQUEAK C'EST DE LA MERDE", BOB?
NORBERT, PAYEZ CES GENS VOULEZ VOUS?


LES BRAVES GENS DE LA BASSE VILLE S'HABITUENT TRÈS RAPIDEMENT À LA PRÉSENCE ININTERROMPUE DES ESCADRONS ANTI-SQUEAK ...
SQUEAK


UN GIGANTESQUE MEETING ANTI-SQUEAK EST ORGANISÉ DANS BEUVERIE PARK
MR. FREEKOWTSKI, PENSEZ-VOUS OBTENIR DE BONS RESULTATS AVEC VOTRE PROGRAMME?
SQUEAK
BONDS
LIQUOR
PEEP SH


AVEZ-VOUS REMARQUÉ UN SEUL ACCRO DE SQUEAK AUTOUR DE VOUS EN CE MOMENT?
HEU.. NON..

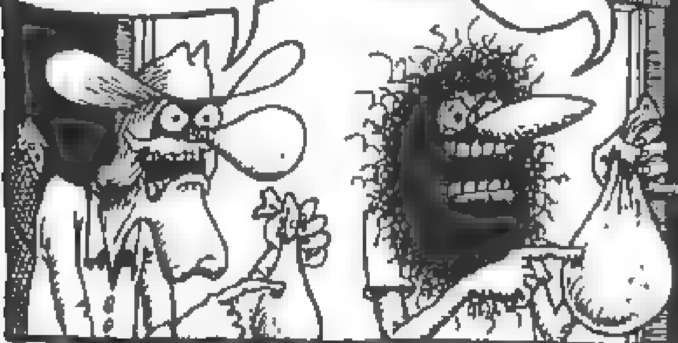

LEVONS-NOUS FIÈREMENT, MES CHERS CONCITOYENS! ENSEMBLE NOUS ALLONS ÉCRASER LE SQUEAK! VOUS, LE PEUPLE, ET MOI, FRÉDERICK J. FREEKOWTSKI!
OUI, ET MOI JE SUIS VOTRE SUPERVISEUR DE DISTRICT NORBERT !


NOTRE HÉROS!!! IL VIENT DE SAUVER LE QUARTIER DU SQUEAK!!
ET DE NOUS TROUVER DU BOULOT PAR LA MÊME OCCASION!
MAIS MAIS


LES ÉVÉNEMENTS SONT CONSCIENCIEUSEMENT REPORTÉS DANS LES JOURNAUX.
GUERRE CONTRE LA DROGUE:
GRANDE VICTOIRE CONTRE LE SQUEAK
UN CITOYEN DONNE L'EXEMPLE À LA NATION ENTIÈRE


ET DANS LES SALONS OÙ L'ON CAUSE.
IL EST JEUNE, IL PRÉSENTE BIEN ET IL A LE PIED DROIT EN PLEIN SUR LA GUEULE DU SQUEAK!
JE LE VERRAIS BIEN MAIRE!


PEU DE TEMPS APRÈS AU BUREAU DE FAT FREDDY
...AU NOM DES POUVOIRS DONT J'AI ÉTÉ INVESTI PAR LE PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET DU GRAND CONSEIL FÉDÉRAL CONTRE LA TOXICOMANIE, J'AI LE GRAND HONNEUR DE DÉCERNER À MR. FREDERICK J FREEKOWTSKI LA PREMIÈRE MÉDAILLE NATIONALE DE L'ORDRE DU GRAND TORQUÉMADA AINSI QU'UNE RÉCOMPENSE EN ESPÈCES DE..
CRASH

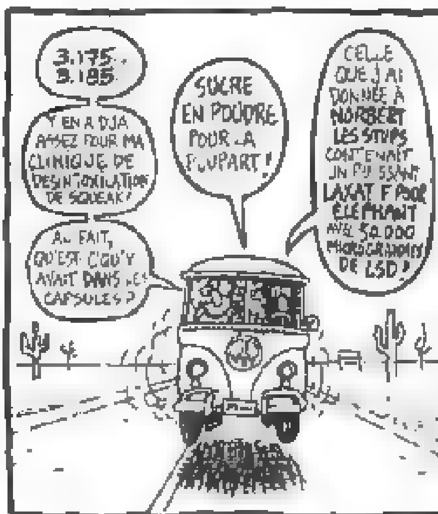

ARRÊTEZ LA CÉRÉMONIE! CE MEC N'AURA AUCUN PRIX! IL NE PEUT RIEN DU TOUT CONTRE LE SQUEAK! NOUS EN AVONS SUFFISAMMENT POUR SATISFAIRE TOUS LES HOMMES, LES FEMMES ET LES GOSSES DE CETTE VILLE!
VOUS AUSSI, SOYEZ À LA MODE GRÂCE AU SQUEAK! ENTIÈREMENT EN DEHORS DE LA LOI! BOUGEZ-VOUS LE CUL!

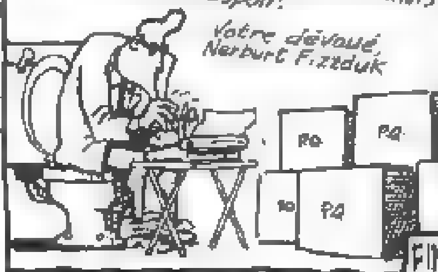

MAIS! QUI SONT CES HOMMES ET POURQUOI NE LES ARRÊTE T-ON PAS?
MADAME, CETTE DOPE EST SI NOUVELLE, QU'AUCUNE LOI N'A ENCORE ÉTÉ VOTÉE CONTRE ELLE!
STOP

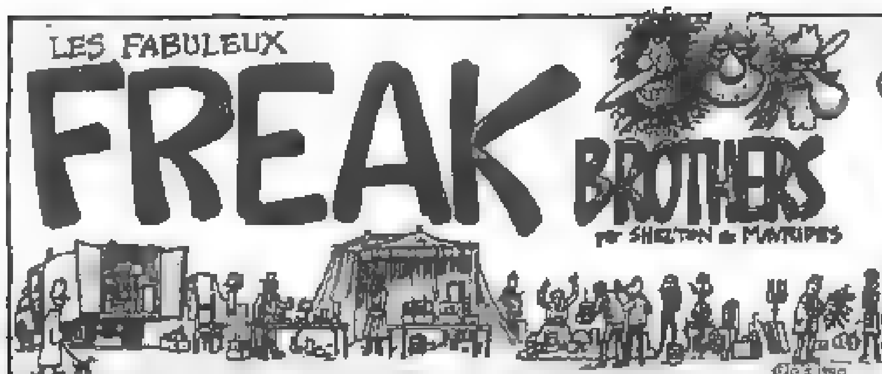

BON DIEU! C'EST VRAI!! ON NE CAUSE DANS MON BOUQUIN D'AUCUNE MARCHE À SUIVRE!


YOUPI!
J'EN VEUX POUR CENT SACS! DEPUIS L'TEMPS QU'ON M'EN CAUSE!
MOI AUSSI!
DEUX-CENTS SACS POUR MOI ET VITE!
J'EN VEUX! J'ME SENS MAL!
ET MOI DONC!
EN RANG, LES COPAINS, IL Y EN A ASSEZ POUR TOUT LE MONDE! EN PLUS, AUJOURD'HUI, IL Y A UN DISCOUNT POUR LES MOINS DE DOUZE ANS!


BON, HÉ BIEN PUISQUE CE N'EST PAS ILLÉGAL, IL N'Y A PAS DE RAISON POUR QUE JE N'EN PRENNE PAS!
EN VOICI UNE GROSSE RIEN QUE POUR VOUS, MONSIEUR!


3.175.. 3.185.
Y EN A DJA ASSEZ POUR MA CLINIQUE DE DÉSINTOXICATION DE SQUEAK!
AU FAIT, QU'EST-C'QU'Y AVAIT DANS LES CAPSULES?
SUCRE EN POUDRE POUR LA PLUPART!
CELLE QUE J'AI DONNÉE À NORBERT LES STUPS CONTENAIT UN PUISSANT LAXATIF POUR ÉLÉPHANT AVEC 50.000 MICROGRAMMES DE LSD!


QUELQUES MOIS PLUS TARD....
Cher Senateur, je vous supplie de ne pas donner suite aux demandes de ces groupes d'intérêts privés qui souhaitent obtenir la mise hors la loi du Squeak qui est, après moi, le seul remède contre le mal ambiant auquel est confronté le monde en ces heures périlleuses mais encore teintées d'espoir.
Votre dévoué, Norbert Fizzduk
FIN


LES FABULEUX
FREAK
BROTHERS
par SHELTON et MAVRIDES


FAT FREDDY, VOILA DES SOUS ET LES CLÉS DE MA NOUVELLE VESPA! VA AU MARCHÉ AUX PUCES ET RAMÈNE NOUS DES ŒUVRES D'ART POUR LES MURS DU SALON! J'EN A MARRE DE CES VIEUX POSTERS!


IL NE CONNAÎT RIEN EN PEINTURE! IL VA SÛREMENT SE FAIRE AVOIR!
HÉ BEN, T'AS QU'À ALLER AVEC LUI!


L'APPRÉCIATION DES BEAUX ARTS NÉCESSITE UNE SUBTILITÉ DE PERCEPTION, UN GOÛT, ET UN DISCERNEMENT CRITIQUE AIGU!
BURP!


HÉ! VOICI UNE SUPERBE TOILE D'UN CHAT SUR FOND VELOURS! VOYONS VOIR... ÇA S'APPELLE "FABRIQUÉ À TAIWAN"!
C'EST KITSCH FREDDY! NE SOIS PAS AUSSI BARBARE!


VOICI UNE MIGNONNE PETITE PUTE SIGNÉE "PIGALLE"!
CONTINUE À CHERCHER!

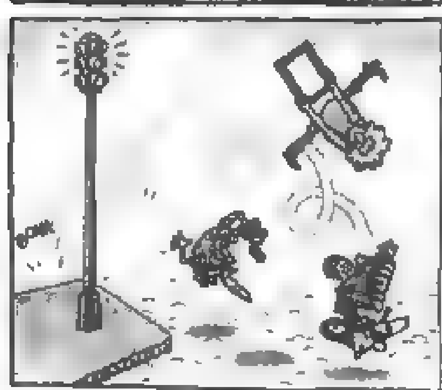

(MERDE! ON DIRAIT UN VRAI REMBRANDT! IL POURRAIT PROVENIR DE LA COLLECTION DISPARUE DES ROMANOV!)


CE VIEUX MACHIN? LE CADRE SEUL VAUT DEUX MILLE FRANCS!
VOUS POUVEZ GARDER LE PUTAIN DE CADRE! JE VOUS FILE DEUX CENT CINQUANTE POUR LA TOILE SEULE!


NON MONSIEUR! JE NE LES VENDS PAS SÉPARÉMENT! TROIS MILLE FRANCS POUR LES DEUX, PAS UN SOU DE MOINS!
D'ACCORD! JE LE PRENDS!


OUAIS! JE L'AI BIEN EU CE MEC! CE CHEF D'ŒUVRE DOIT VALOIR DES MILLIONS DE FRANCS! PEUT-ÊTRE MÊME PLUS! TIENS-LE BIEN FREDDY!


MERDE! LA TOILE FOUT L'CAMP!
POP!
AIEEEE!!!


BONK


CRUNCH!

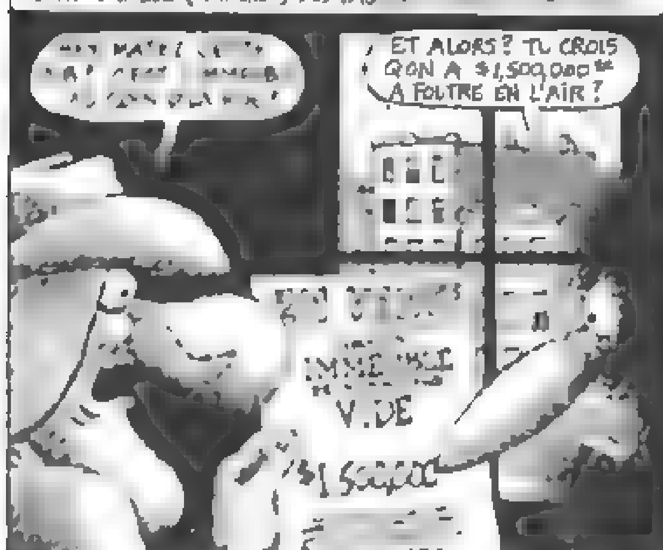

HÉ, C'EST VACHEMENT DANS LE COUP! JE SUIS HEUREUX QUE VOUS N'AYEZ PAS ACHETÉ UNE VIEILLE MERDE COMME D'HABITUDE!



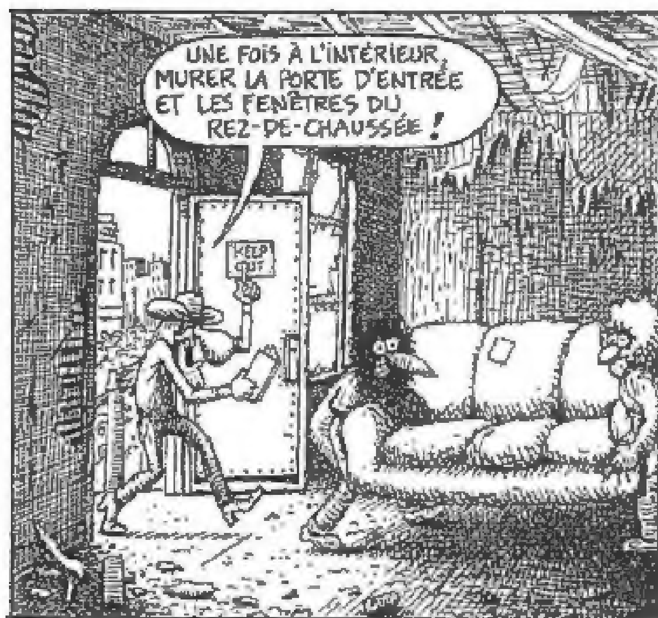

9 782950 682680

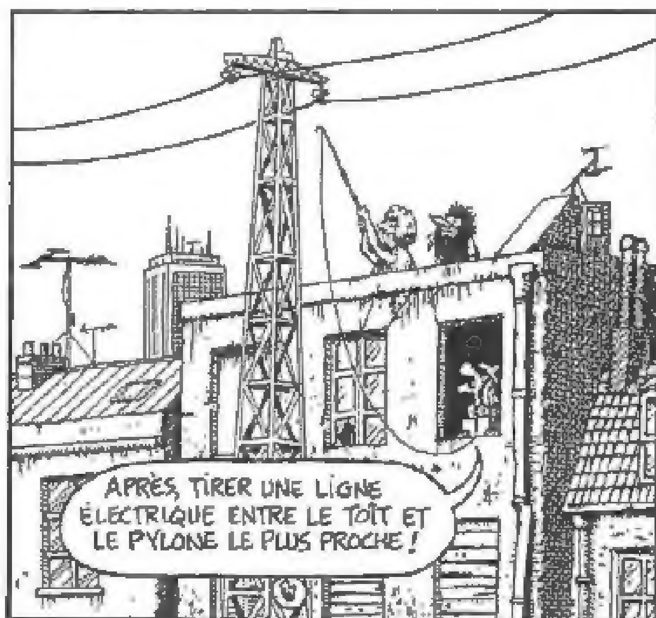
LES FABULEUX FREAK BROTHERS

"UN PLAN D'ENFER"



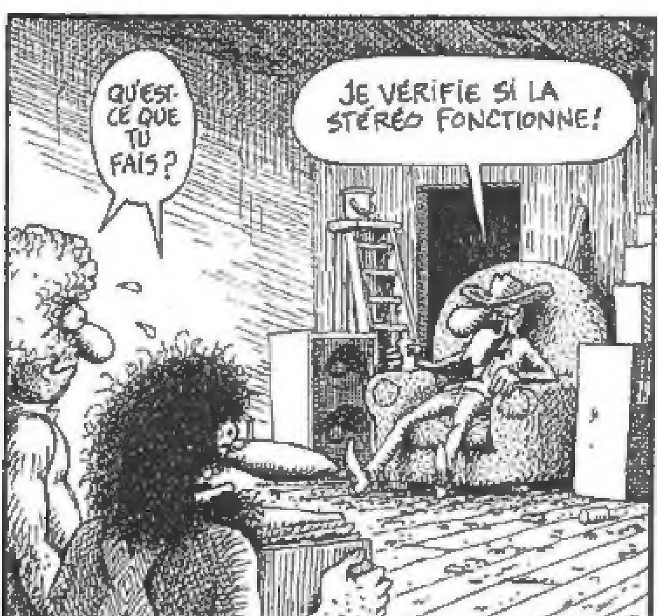



UNE FOIS À L'INTÉRIEUR, MURER LA PORTE D'ENTRÉE ET LES FENÊTRES DU REZ-DE-CHAUSSÉE !
KEEP OUT


APRÈS, TIRER UNE LIGNE ÉLECTRIQUE ENTRE LE TOIT ET LE PYLONE LE PLUS PROCHE !


PUIS DÉMOLIR CETTE PORTE EN MÉTAL AU PIED-DE-BICHE ET RÉTABLIR LE GAZ !

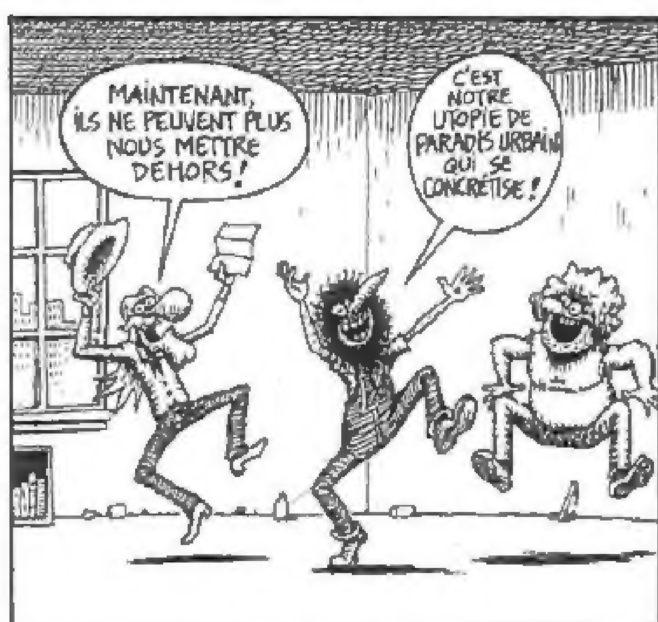

LA VANNE D'ARRIVÉE D'EAU DOIT SE SITUER DANS LA CAVE AU NIVEAU DE L'ENTRÉE !


QU'EST-CE QUE TU FAIS ?
JE VÉRIFIE SI LA STÉRÉO FONCTIONNE !


QUELQUES JOURS PLUS TARD.
C'EST LE FACTEUR ! J'AI UNE LETTRE POUR UN "MONSIEUR FRANKLIN" !
C'EST MOI ! METTEZ-LA DANS LE PANIER !

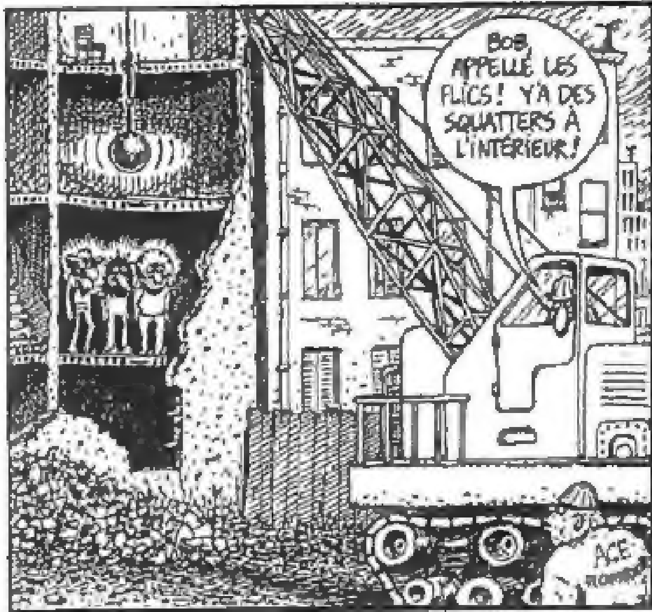

C'EST LA RÉPONSE DU PROPRIO DE L'IMMEUBLE! J'LUI AI ÉCRIS UNE LETTRE LA SEMAINE DERNIÈRE! IL NOUS PROPOSE LA BARAQUE POUR UN MILLION DE DOLLARS! AHA HA HA! IL VIENT DE S'ENTUBER TOUT SEUL!
QU'EST-C'QUE TU RACONTES? POURQUOI AS-TU ÉCRIS AU PROPRIÉTAIRE ?

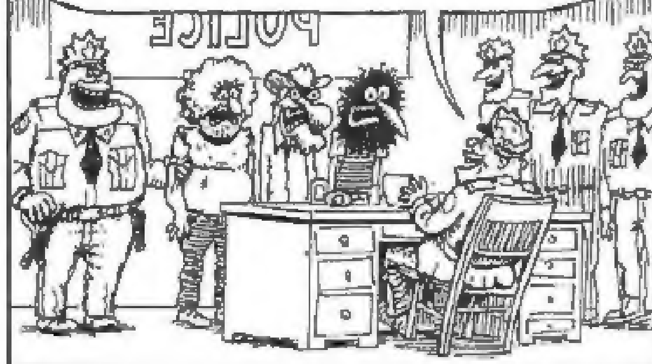

EN NOUS ENVOYANT CECI, LE PROPRIÉTAIRE RECONNAIT QU'IL SAIT QUE NOUS VIVONS DANS SON IMMEUBLE! ÇA NOUS DONNE UN STATUT LÉGAL EN TANT QUE SQUATTERS!


MAINTENANT, ILS NE PEUVENT PLUS NOUS METTRE DEHORS!
C'EST NOTRE UTOPIE DE PARADIS URBAIN QUI SE CONCRÉTISE!


JUSTE UN DERNIER PETIT DÉTAIL...
HOME SWEET HOME


FA-GROON
?


BOB, APPELLE LES FLICS! Y'A DES SQUATTERS À L'INTÉRIEUR!













TRADUCTION & ADAPTATION G.V.I.

les FABULEUX FREAK BROTHERS

DANS: "SAUVEZ les HAMSTERS GEANTS"

MES COPAINS DE LA LIGUE ARMÉE POUR LA LIBÉRATION DES ANIMAUX DE LABORATOIRE PRÉPARENT UNE ATTAQUE DE NUIT. C'EST POUR CE SOIR AU CENTRE DE RECHERCHE EXPÉRIMENTALE. JE DOIS LEUR FOURNIR LE SOUTIEN LOGISTIQUE.

J'AI PROMIS DE RECUEILLIR CENT HAMSTERS EN ATTENDANT DE LEUR TROUVER UN FOYER D'ADOPTION.

RASSUREZ-VOUS JE LES METTRAI DANS MA CHAMBRE! J'AI DÉJÀ PRÉPARÉ CENT PETITES CAGES AVEC DES PETITES ROUES POUR QU'ILS PUISSENT SE DÉGOURDIR LEURS PETITES PATTES.



